

В. Ю. Климов

**Правила, регламентирующие поведение
японских адептов буддийской школы
«Истинной веры чистой земли»
во второй половине XV в.**

В 9-й день 1-й луны 6-го года эры Кансё:¹寛正 (4 февраля 1465 г.)² в храм Хонгандзи 本願寺 доставили письмо³ из храма Энрякудзи 延暦寺, по содержанию напоминающее ультиматум. Приводим его содержание целиком:

«[Последователи] храма Хонгандзи придерживаются порочного Пути: проповедуют исключительно возгласение (нэмбуцу 念仏), обращенное к Будде Амида. За исключением возгласения нэмбуцу, порочат [всех других] Будд, [их] Законы и монахов, составляющих три сокровища (самбо: 三宝)⁴. В частности, создав самовольно школу «всепроникающего света [Будды Амида]» (無碍光宗 мугэко:сю:), опираясь на людей низкого происхождения — глупых мужчин и женщин, вульгарных молодых людей — ведут проповеди, и из-за этого в деревнях совершают во множестве [дурные] поступки, оскверняющие синтоистских богов и Будд: эти люди, собравшись, создают толпы, сжигают скульптурные изображения Будд и сутры. Кроме того, широко ходят слухи об их дурном поведении и зловердных поступках. Подобная школа в действительности является врагом синтоистских богов и Будд, и нельзя допускать этого с точки зрения правильного Закона [Будды] и интересов государства.

В этой связи когда последователи [нашей школы] из Западной пагоды [храма Энрякудзи]⁵ еще раньше решили разбить и уничтожить храм Хонгандзи, но [не стали этого делать, потому что] при содействии и посредничестве настоятеля храма Сё:рэнъин⁶ (青連院門跡 Сё:рэнъин мондзэки) получили от храма Хонгандзи письменное извинение, и поэтому некоторое время пристально наблюдали за тем, как изменяется ситуация, однако и после этого порок не был искоренен, а так как в последнее время напротив изменилась ситуация к худшему, то на этот раз не может быть прощения.

Поэтому, так как принято коллективное решение разломать и уничтожить храм Хонгандзи, направив [для этой цели] монахов храма [Энрякудзи] и служивых

¹ Долгота звука в японских словах передается двоеточием.

² Даты в скобках даны по григорианскому календарю.

³ В японском тексте значится бином тё:дзё: 蝶状. Он имеет два смысла: 1) циркулярное письмо и 2) письменная жалоба, петиция.

⁴ Самбо: — три сокровища: Будда, Закон Будды (дхарма) и монашеская община (сангха).

⁵ У храма Энрякудзи было три пагоды: Восточная пагода (то:то: 東塔), Западная пагода (西塔 сэйдо:) и пагода Ёкава (横川塔 ёкавато:).

⁶ Храм Хонгандзи административно подчинялся храму Сё:рэнъин, то есть для последнего Хонгандзи был местным храмом (末寺 мацудзи).

синтоистского святилища Гион 祇園社 из числа отверженных (犬神人 инудзинин), настоящим извещаем об этом.

Ответственный за исполнение из обители Западной пагоды (西塔院 Сайдо:ин) — Кэйдзюн 慶純

Кансё: 6-й год, 1-я луна, 8-й день (3 февраля 1465 г.).

[Доставить] настоящее письмо в храм Хонгандзи»⁷.

В письме четко обозначена причина предстоящего нападения на Хонгандзи: его последователи являются «врагами синтоистских богов и Будд», нарушают «правильный Закон Будды и интересы государства». Это выразилось в антиобщественном поведении и прямых насильственных действиях. Основную массу верующих составляют люди низкого происхождения, не отягощенные знаниями и правилами поведения в обществе. Объединила их проповедь Рэннэ 蓮如 (1415—1499), в которой особенно подчеркивалось значение исключительной веры в Будду Амида, который силой Основного обета дарует после смерти Чистую Землю Крайней Радости (гокураку дзё:до 極楽浄土). Адепты храма Хонгандзи обвиняются в том, что создали самовольно «школу всепроникающего света Будды Амида» (мугэко:сю:). Их так называли монахи Энрякудзи, потому что в Хонгандзи основным объектом поклонения (хондзон 本尊) в то время был свиток, на котором было начертано десять иероглифов «Кимё: дзиндзиппо: мугэко: нёрай 婦命尽十方無碍光如来 — Татхагата, излучающий всепроникающий свет [во все] десять направлений». Остальных адептов школы «Истинной Веры Чистой Земли» (дзё:до синсю: 浄土真宗) бонзы из Энрякудзи причисляли к направлению «однаправленной веры» (икко:сю:一向宗). Таким образом, верующие храма Букко:дзи (仏光寺) в Киото и адепты из Такада (Такада-ха 高田派) были свободны от перечисленных в письме обвинений. Иными словами, претензии были предъявлены только к последователям Рэннэ.

10-го дня той же луны (5 февраля 1465 г.) силами примерно 300 человек было совершено нападение на храм Хонгандзи. Среди нападавших были подчинявшиеся храму Энрякудзи возчики (басяку 馬借) из О:цу 大津 и Сакамото 坂本, перевозившие на лошадях рис в Киото, монахи-воины (ямахо:си 山法師, синоним слова со:хэй 僧兵), служители низкого ранга при святилище Гион (они считались отверженными — инудзинин 犬神人) и присоединившиеся дебоширы из числа зевак (ядзиума 野次馬). Немногочисленная охрана храма Хонгандзи, числом больше десяти человек, проявила непростительную беспечность: они спали в полдень, не закрыв даже ворот на засов. Нападающие легко проникли на внутреннюю территорию. Был причинен не очень большой ущерб, это была скорее демонстрация силы. Рэннэ удалось бежать вместе с сыном Ко:ё: 光養⁸ в храм Дзё:хо:дзи 定法寺, подчинявшийся Сё:рэнгын.

⁷ Цит. по кн.: Цудзикава Тацуо 辻川達雄. Рэннэ — Ёсидзакки фукё: (蓮如~吉崎布教 = Рэннэ — Миссионерская деятельность в Ёсидзаки). Токио, 1984, с. 16—17.

⁸ Детское имя пятого сына Высокомудрого Рэннэ. Больше известен под взрослым именем Дзицунё 実如 (1458—1525). Девятый иерарх храма Хонгандзи и школы «Истинной Веры Чистой Земли».

В 3-ю луну 21-го дня (16 апреля 1465 г.) Хонгандзи вновь был атакован и полностью на этот раз разрушен. Бонзы пытались урегулировать конфликт с помощью денег. Они через храм Сё:рэнъин, иерархически подчинявшийся издавна храму Энрякудзи, и Дзё:хо:дзи хотели передать 3000 хики⁹ в качестве отступных (рэйсэн 礼銭). Но духовенство Энрякудзи вовремя не получило об этом, вероятно, информацию, и Хонгандзи в Хигасияма, в восточной части Киото, был полностью уничтожен. Рэннё стал настоятелем без храма. Только через 15 лет в Ямасина (ныне один из районов Киото) удалось вновь отстроить новый храм Хонгандзи. А до этого момента ему пришлось перебраться в Катада в соседнюю провинцию О:ми, а затем под давлением храма Энрякудзи в провинцию Этидзэн, район Хокурику.

Прежде чем направиться в провинцию Этидзэн, наученный горьким опытом, Рэннё заранее получил согласие на ведение проповеднической деятельности на новом месте у Асакура, военного губернатора провинции Этидзэн, и Дзинсона, главы храма Кофукудзи в Нара, на территории поместья которого в Ёсидзаки он построил новый храм. Но и там чуть позже он столкнулся с прежними проблемами: действия последователей отличались крайней нетерпимостью, шли вразрез с существующими представлениями и системой ценностей.

Перед Рэннё стала серьезная проблема ввести систему запретов на антиобщественные действия верующих, не выходя за рамки учения Синрана, чтобы уже на новом месте не вызвать решительных действий со стороны светских властей и влиятельных храмов других школ и направлений. В этой связи требуется рассмотреть, что считается грехом в школе «дзё:до синсю:». Грех в посланиях иерарха чаще всего передается словами «цуми» (罪) или «акуго:» (悪業), соответственно грешник — «акунин» (悪人), или же «цуми-но фукай моно» (罪の深い者), или же «бомпу» (凡夫). Праведника, добродетельного человека чаще передают словами «дзэннин» (善人). В период Нара грешники не имели шансов достичь нирваны, в период Хэйан у них появились шансы быть Спасёнными, но, конечно же, праведники прежде всего заслуживали Спасения. В период Камакура по Хо:нэн 法然 (1133—1212) и праведники, и грешники имели равные шансы достичь Чистой Земли, эту мысль позже продолжал и Иппэн 遍 (1239—1289). Но Синран придерживался мнения, что грешники, порочные люди быстрее достигнут рая Будды Амида. В трактате «Таннисё:» («Избранные записи скорбящего об отступничестве») Юйэн-бо воспроизводит слова проповеди Синрана¹⁰:

⁹ 3000 хики 疋 равны 30 каммон 貫文. В старину деньги считали по количеству медных монет (мон 文). Их нанизывали на веревку через отверстие в середине монеты. Тысяча составляла одну связку (каммон).

¹⁰ В.П. Мазурик, переводчик на русский язык «Таннисё», отмечает, что этот знаменитый афоризм в «Хо:нэн сё:нин дэнки» (法然上人伝記 = Жизнеописание Высокомудрого Хонэна; 1237 г.?) принадлежит Высокомудрому Хонэну. Однако, отмечает В.П. Мазурик, в «Кудэнсё:» (口伝鈔 — Выписки из устных наставлений; 1331 г.) Какунё 覚如 (1271—1351), автор выше-названного сочинения, говорит, что эти слова принадлежат Синрану // Буддизм в Японии. М., 1993, с. 507.

«Даже добродетельный человек может достичь рождения в Чистой Земле и уж само-собою — порочный¹¹»¹². Потому что единственное условие Спасения — это искренняя вера в Будду Амида и отказ от сложных практик, принятых в других школах (игё: 易行, а не нангё: 難行). То есть иными словами требовалось отказаться от практик, рассчитанных на рождение в Чистой Земле Своими Силами (дзирики 自力), и придерживаться простой практики, в основе которой лежит вера в Спасение Чужой Силой, Силой Будды Амида (тарики 他力). Поскольку от человека ничего не зависело в период Конца Закона (маппо: 末法), то требовалось отбросить все религиозные представления других школ, все другие практики (нангё: кугё: 難行苦行), что означало в конечном итоге отказ от всего багажа человеческих ценностей: жизненного опыта и накопленных знаний (табун такэн 多聞多見), мудрости и таланта (ю:ти ко:сай 有知高才), порядочности и честности (сё:дзика 正直), милосердия и сострадания (дзихи 慈悲), обходительности (ню:ва 柔和), не обращать внимания на нужду и бедность, богатство и знатность (фу:ки хинкю: 富貴貧窮). Рэннэ следовал в русле учения Синрана: полностью отрицал как необходимое условие рождения в Чистой Земле соблюдение религиозных правил, связанных, так или иначе, с представлениями о грехе и общественной морали, основанной во многом на конфуцианских представлениях. Тем более в период феодальной междоусобицы «сэнгоку-дзидай», когда бесконечная череда предательств и измен подорвала общественную мораль, можно рассчитывать только на силу Великого Обета Будды Амида. Сам Рэннэ с уважением относился к остальным школам и направлениям, о чем говорит в письме от 6-года девиза Буммэй, 7-й луны, 14-го дня (26 августа 1474 г.):

«Итак, учения всех школ разные, но так как все они ведут проповеди [возникшие еще] при жизни Шакия-[муны], то действительно представляют собой замечательный Закон [Будды]. И если человек совершает практику согласно проповедям, то нет сомнений: он обязательно станет Буддой и достигнет Просветления (дзё:буцу токудо: 成佛得道). Однако живые существа [которым выпало жить] в последнюю эпоху (мацудай 末代) располагают самыми ничтожными возможностями (кикон сайрэцу 機根最劣), и люди чрезвычайно ограничены во времени сейчас, чтобы совершить практику, как того требуют проповеди. В таком случае, что касается Основного обета Другой Силы Миды-нёрай, то [он], размышляя над этим на протяжении пяти кальп и совершая практики в течение бесконечного количества кальп, принес слова клятвы, что не перейдет в состояние полного постижения (сё:гаку 正覺) пока живые существа, совершающие зло и не творящие добро, не станут Буддами, ради того, чтобы Спасти их в такие времена и в нынешнем мире. [И он] уже полностью выполнил этот обет и стал Буддой

¹¹ А. А. Накорчевский рассматривает «цуми» (罪 — грех, порок) как нарушение нормы и подробно излагает свою точку зрения относительно понятия «цуми» в синтоизме. См.: Накорчевский А. А. Синто. СПб., 2000, с. 173–179.

¹² Юйэн-бо. Таннисё // Буддизм в Японии, с. 493.

(хотокэ), который всем известен как Амида. Живые существа в нынешние времена, последнюю эпоху, никогда не станут Буддами, если не будут опираться на Основной обет этого Будды и глубоко положатся на Мида...».

В письме без даты (пятая тетрадь¹³) он говорит о том, что будут спасены, прежде всего, грешники (акунин), что за милость Спасения Буддой Амида и днем и ночью нужно только возглашать «Наму Амида-буцу». Почти то же самое он говорит в первом письме пятой тетради: и как бы ни были грехи глубоки и тяжелы — Амида спасет. Если следовать логике, предложенной Рэннэ, то не надо беспокоиться о глубине собственного греха, нужно только искренне, всем сердцем без малейших сомнений положиться на Будду Амида и обязательно родиться в Чистой Земле Крайней Радости, несмотря на все грехи. Спасет грешника чудо Силы Обета Амида. Здесь получает развитие мысль Синрана, что «человек, уповающий на добро, достигнутое своими силами, не может довериться всем сердцем Иной Силе и, значит, не соответствует Изначальному Обету Амида. ... дурной человек, вверивший себя Иной Силе, как раз и обладает истинным залогом возрождения»¹⁴.

Но куда деваются грехи, и почему не стоит беспокоиться о них? Лучший ответ на этот вопрос дает диалог между Рэннэ и его учеником Дзюнсэй из письменного источника «Записи сказанного Высокомудрым Рэннэ» («Рэннэ сё:нин гоитидайки кикигаки»), фрагмент 35.

«Дзюнсэй с почтением сказал высокому мудрому Рэннэ: “В одном Вашем священном послании сказано: “В момент Зачина единого помысла, обращенного к Амиде, уничтожаются все прегрешения, и люди утверждаются в положении непоколебимости”. Однако Вы говорите: “Прегрешения могут быть, пока живешь”. Это отличается от священного послания”. Когда Дзюнсэй это с почтением произнес, Рэннэ ответил: “Слова — “В момент Зачина Единого помысла все грехи исчезают” — означают, когда рождаешься в Чистой Земле силой веры единого помысла в Амиде, то грехи не могут помешать. А поскольку это так, то они превращаются в ничто. И пока в этом мире длится жизнь, прегрешения не иссякнут. Дзюнсэй, ты уже достиг просветления, а прегрешения не исчезли? “В момент Зачина единого помысла в Амиде грехи исчезают”, — говорится в священном послании. Так изволил сказать. “Дело не столько в том, что у тебя нет грехов, а, сколько в том, обрел ты веру или нет. Исчезли грехи — можешь получить Спасение, не исчезли грехи — можешь получить Спасение. Это по

¹³ Дзицунэ, сын Рэннэ, девятый иерарх школы, из более 220 сохранившихся писем отца отобрал 80, наиболее важные, по его мнению, и переписал их в пять тетрадей (годзё: о-фуми 五帖御文). Сейчас они рассматриваются последователями как один из священных канонических текстов школы. Первое датируется 1461 г., последнее — 1498 г.

¹⁴ Юйэн-бо. Таннисё // Буддизм в Японии, с. 493.

разумению Мида. Нашему разумению это недоступно. Важно только верить в Амида». Неоднократно он изволил это повторить»¹⁵.

В одном из писем Рэннэ говорит: «Возглашающий нэмбуцу, сев на милосердной молитвы корабль, которым управляет Мида, преодолет море страданий этого мира и достигнет Нирваны Чистой Земли Крайней Радости»¹⁶.

Таким образом, у Рэннэ не было возможности заявить в своей проповеди, что грешники, нарушающие общественные устои и порядки, не могут рассчитывать родиться в Чистой Земле Будды Амида. Более того, исходя из религиозных установок Святого Синрана, Рэннэ говорил, что не надо беспокоиться о глубине собственного греха, истинно верующий получит защиту Амида. Поэтому он разделяет «Закон Будды» (仏法 буппо:) и «Закон Государя» (王法 о:бо:). Оба Закона следует исполнять. Вера не дает основания совершать противоправные действия. По этому поводу в средневековом сочинении «Кантирон» (官知論)¹⁷ говорится следующее: «В общем, Закон Будды и Закон Государя подобны двум колесам колесницы, двум крыльям птицы. На одном колесе далеко не уедешь. На одном крыле не взмыть в небо. Должна быть пара. Обладая Законом Будды, защитим Закон Государя. Обладая Законом Государя, с почтением относимся к Закону Будды. Это — основа безопасности Поднебесной. Это — счастливое предзнаменование, добрый знак плодородия нашей земли. Милость потомкам за накопленную вереницу добрых дел грядет из Веры. Несчастья, вызванные чередой дурных поступков, явятся из Неверия. Дома, в которых чтят Добродетель, растут и крепнут день ото дня подобно траве весенней порой. Врата, которые лелеют Злобу, несут урон от времени, подобного точицу, на котором правят мечи»¹⁸. Восьмой иерарх, в частности, говорил: «Закон Государя предназначен для головы. Закон Будды храни в глубине сознания»¹⁹. В письме от 7-го года эры Буммэй 5-й луны 7-го дня (10 июня 1475 г.) он, обращаясь к последователям, увещевает: «Прежде всего, самое важное в нашем направлении буддизма — это просто утвердиться всей душой в успокоенном сознании Чужой Силы, а также усердно укреплять в вере последователей. В дальнейшем ставьте

¹⁵ Рэннэ сё:нин го-итидай кикигаки (蓮如上人御一代開書 = Записи сказанного высокомурым Рэннэ) // Нихон сисо: тайкэй (日本思想体系 = Серия: мысль Японии). Т. 17. Токио, 1972, с. 119–120; Записи сказанного высокомурым Рэннэ (пер. с японск. В. Ю. Климова) // Буддизм в переводах. Альманах. Выпуск 2. СПб., 1993, с. 290.

¹⁶ Касахара Кадазуо. Рэннэ (蓮如 = Рэннэ). Токио, 1997, с. 270

¹⁷ «Кантирон 官知論» являются практически подневными записями противостояния и борьбы между повстанцами движения икко-икки и Тогаси Масатика 富樫政親 (?–1488), военным губернатором провинции Кага. По-видимому, они записаны со слов Тогаси Канти 富樫勸知 (?–?), потомка погибшего полководца. Только первый иероглиф 勸 его имени изменили на 官, и источник, соответственно стал называться «Суждения [господина] Канти». Также он известен и под названием «Хроники [дома] Тогаси» — «Тогаси-ки» 富樫記.

¹⁸ Кантирон (官知論 = Суждения Канти) // Нихон сисо: тайкэй (日本思想体系 = Серия: мысль Японии). Т. 17, с. 272.

¹⁹ Рэннэ сё:нин го-итидай кикигаки. Указ. соч., с. 137.

во главе всего Закон Государя, не выказывайте на поверхности Закон Будды. В миру следует положить в основу человеколюбие и справедливость и не показывать пренебрежительного отношения к другим буддийским школам. В последующем не проявляйте небрежения к синтоистским Пресветлым богам. Когда говорим о воздержании к нечистому, то это касается внутреннего дела Закона Будды, но при общении с Господином (кубо: 公方) и посторонними людьми ни в коем случае нельзя внешне выдавать это своим поведением. Иными словами, это является правилом, установленным нашей школой»²⁰. Для наведения порядка в религиозных общинах²¹ Рэннэ вводит правила (掟 омитэ). Прежде всего, он ограничивает количество паломников, прибывающих в Ёсидзаки с тем, чтобы показать светским властям и иерархам других школ, что предпринимаются все возможные меры по обузданию порой излишне агрессивных действий верующих. Учитывая важность священных посланий, в которых иерарх оглашает по пунктам правила поведения адептов школы в повседневной жизни, представляется необходимым привести перевод этих писем по возможности полностью, без купюр.

«С первой декады четвертой луны 3-го года эры Буммэй²² я без какого бы то ни было плана из провинции Гёсю (Оми — В.К.), уезда Сага, окрестностей храма [Кэнсёдзи] в Оцу, подчиняется он храму Миидэра, отправился путешествовать по различным местам в провинциях Этидзэн и Кага. Тогда в пределах волости Хосороги вышеназванной провинции Этидзэн набрел на место, где ныне мы находимся, оно отличалось чрезвычайной красотой, было прибежищем диких зверей, затем мы расчистили поляну и с 27-го дня 7-й луны, возвели здание, которое по форме отвечало требованиям храма; [с этого времени] так быстро прошли весны и осени трех лет, как будто это было вчера и наступило сегодня. Тем временем сюда стали приходить толпами люди — священнослужители и миряне, мужчины и женщины, но так как это было совершенно бесполезно, то с нынешнего года я решил запретить [самовольно] приходить и уходить. ...я отдал распоряжение не позволять ни в коем случае приходить и собираться сюда людям, которые не стремятся утвердиться в вере возгласения нэмбуцу и достичь рождения в Чистой Земле Крайней Радости. Это единственно потому, что для нас не слава и личная выгода составляют основу, а просто мы жаждем Просветления (бодай 菩提) в последующей жизни [после смерти]. Поэтому прошу всех,

²⁰ Офуми (御文 = Священные послания) // Нихон сисо: тайкэй (日本思想体系 = Серия: мысль Японии). Т. 17, с. 71.

²¹ О религиозных общинах подробнее см.: Климов В.Ю. Религиозная община (ко: 講) буддийской школы «Истинной веры чистой земли» в средневековой Японии // Кюнеровский сборник. Материалы восточноазиатских и юго-восточноазиатских исследований. Выпуск 5. Этнография, фольклор, искусство, история, археология, музееведение 2005–2006. СПб., 2008, с. 89–102.

²² Первая декада 4-й луны 3-го года эры Буммэй приходится на временной промежуток с 21 по 30 апреля 1471 г.

кто эти слова читает и слушает, не искажать их своевольно. С глубоким почтением. Буммэй 5-й год, 9-я луна, ...день²³» (Письмо 8-е, тетрадь 1-я)²⁴.

Но этого оказалось недостаточно. Уже через два месяца, после 9-й луны 5-го года эры Буммэй (сентябрь-октябрь 1473 г.), ему пришлось вновь обратиться к верующим с более жестким обращением, в котором он определил 11 пунктов. Запрещалось выступать с критикой других школ и направлений, навязчиво пропагандировать преимущества школы «Истинной Веры Чистой Земли», отрицать значимость светских властей и этого мира. Угроза ответных мер вынудила Рэннэ в 5-м году Буммэй, 11-ю луну²⁵ написать такое послание, где четко разделяет проблему религиозного Спасения и нарушение правил религиозной общины. Письмо написано на камбуне, то есть на китайском языке. До того времени Рэннэ писал обращения на понятном для верующих японском языке с ограниченным использованием иероглифов. Создается впечатление, что, посылая это письмо адептам школы, он стремился, прежде всего, продемонстрировать власть предержавшим, что им предпринимаются все возможные меры по сдерживанию радикально настроенных своих последователей.

«Правила.

Подробные указания всенепременных запретов последователей школы Истинной Веры (真宗 синсю):

[1] не должны презирать всех [синтоистских] богов, а также всех Будд и бодхисаттв,

[2] никоим образом не должны порочить все Законы и все школы,

[3] не должны мешать другим школам поведением нашей школы,

[4] относительно поста. Хотя по Закону Будды [он] не установлен, но, учитывая мнение других школ, [его] неукоснительно следует соблюдать,

[5] в настоящей школе не должны своевольно по своему усмотрению восхвалять Закон Будды мудрыми изречениями, не доставшимися [нам] в наследство [от Святого Синрана],

[6] лица, возглашающие нэмбуцу, никоим образом не должны презирать власть сюго и дзито,

[7] по своему невежеству и ошибочным представлениям о других школах своевольно без стеснения не должны восхвалять обряды нашей школы,

[8] в самом еще не укрепилась вера — поэтому не должен превозносить веру Врат Закона со слов [других] людей,

[9] во время сбора [общины] для возглашения нэмбуцу не следует есть рыбу и птицу,

²³ 9-я луна 5-го года эры Буммэй приходится на период времени с 22 сентября по 21 октября 1473 г. по григорианскому календарю.

²⁴ Рэннэ фумисю: 蓮如文集 = Собрание священных посланий Рэннэ, сост. Касахара Кадзуо 笠原一男. Токио, 1985, с. 64–66.

²⁵ 11-я луна 5-го года эры Буммэй приходится на временной промежуток с 20 ноября по 19 декабря 1473 г. по григорианскому календарю.

[10] в дни сбора [общины] не должны пить сакэ и топить [в нем] свое сознание, [11] среди людей, возглашающих нэмбуцу, азартные игры находятся под запретом. Кто нарушит эти правила из одиннадцати вышеприведенных пунктов — будет всенепременно изгнан из общины верующих. Пусть будет все по правилам.

Буммэй 5-й год, 11-я луна, [...] день»²⁶.

По истечении нескольких месяцев в 6-м году эры Буммэй, 1-й луны, 11-го дня (28 января 1474 г.) (тетрадь 2-я, письмо 3-е) Рэннэ вынужден еще раз обратиться к этой проблеме, пытаясь сбить накал страстей:

«В школе, которую основал и распространял Святой [Синран] наметились отклонения от Пути Спасения, которому [он] всех наставлял. Поэтому с настоящего времени, начиная с бонз, ответственных за возведение нашего храма, и кончая другими [священнослужителями], которые читают только один свиток «Святого Учения», [все] паломники, собирающиеся [в Ёсидзаки], а также все те, кто хочет быть названным последователем наших Врат [Закона], должны хорошо понять три следующих положения (санкадзэ:-но хэммоку 三ヶ条の篇目) и следовать отныне им.

[1] Не возводите хулы на все [другие] Законы и все [другие] школы.

[2] Не принижайте всех [синтоистских] богов, всех [других] Будд и бодхисаттв.

[3] Обретите веру и достигните рождения в Обещанной Земле.

Тем, кто не будет выполнять эти вышеперечисленные три пункта, кто не будет держать их глубоко в сердце, кто не возьмет их за основу [своей жизни], запрещается появляться в нашем храме (то:дзан 当山). Я оставил цветущую столицу в середине лета (в 5-ю луна — В.К.) 3-го года Буммэй²⁷ и в последнюю декаду 7-й луны того же года²⁸ сплел из травы хижину на диком месте, продуваемом ветрами, на этой горе. И нет другой причины, что [я] пребываю здесь уже четыре года и выдерживаю все тяготы до сегодняшнего дня и этого часа, кроме как привести к одинаковому пониманию успокоенного сознания (андзин 安心) еще не укрепившихся в вере нашего направления людей в провинциях [земли] Хокуруку, руководствуясь этими тремя положениями. Поэтому если мы все будем руководствоваться этими положениями, будем их уважать, то это будет отвечать [моим] подлинным намерениям, ради которых я в самом деле оставался в провинции Этидзэн [все] эти годы и месяцы.

²⁶ Цит. по кн.: Касахара Кадзуо 笠原一男. Синсю:-ни окэру итан-но кэйфу (真宗における異端の系譜 = Генеалогия ересей в школе Истинной веры). Токио, 1962, с. 83–84; Рэннэ фумисю: 蓮如文集 = Собрание священных посланий Рэннэ, сост. Касахара Кадзуо 笠原一男, с. 76–79.

²⁷ 5-я луна 3-го года эры Буммэй приходится на временной промежуток с 20 мая по 18 июня 1471 г.

²⁸ 7-я луна 3-го года эры Буммэй приходится на временной промежуток с 18 июля по 15 августа 1471 г. по григорианскому календарю.

— Относительно синтоистских богов (симмэй 神明). [Будды и бодхисаттвы], испытывая жалость к живым существам, у которых нет веры и которые [неизбежно] попадут в ад, ради того, чтобы хоть каким-то образом спасти их, являются [к ним] на время богами; [то есть] являются богами ради того, чтобы, наконец, ввести [их] в Закон Будды, прибегая к самым ничтожным связям [в прошлых жизнях], пользуясь искусными приемами (хо:бэн 方便). Поэтому если живые существа настоящего времени положатся на Мида, укрепившись в вере, будут произносить возгласения нэмбуцу, и их рождение в Чистой Земле будет предопределено, то все синтоистские божества возрадутся, считая [это] как раз своими намерениями, и обязательно защитят подвижников возгласения (нэмбуцу-но гё:дзя 念佛の行者). Вследствие этого даже если в частности не поклоняемся синтоистским богам, но полагаемся только на одного Будду Мида, то поскольку они все включены [в него], по этой причине, особенно не полагаясь на них, мы верим в них.

— Последователи нашего направления не должны возводить хулу на все [другие] Законы [и] все [другие] школы. Так как все они получили Учение от Шакья-муньи при его жизни, и если следовать им, то будет явлена божественная милость. Однако в последнюю эпоху (мацудай 末代) люди, ведущие как мы с тобой мирскую жизнь, не в силах постичь Учения других школ, [предлагающие] Святой Путь [Спасения для мудрых], поэтому мы просто не можем положиться на них и довериться им.

— Относительно всех Будд и бодхисаттв. Поскольку они представляют собой частное проявление Мида-нёрай (Мида-нёрай-но фундзин 弥陀如来の分身), поскольку [Он] является изначальным Буддой и изначальным наставником (хонси хонбуцу 本師本仏) для всех Будд десяти направлений, по этой причине если мы вверим себя единому Будде Амида, то, иными словами, вверим себя всем Буддам и бодхисаттвам, поэтому все Будды и бодхисаттвы до единого вмещаются в одном теле Амида... Написал это в 11-й день первой луны 6-го года Буммэй, года лошади (28 января 1474 г.)²⁹.

Но действия адептов школы, несмотря на уговоры Рэннэ, принимали все более агрессивный характер. Иерарху через год придется еще раз обратиться к верующим с письменным обращением, где он формулирует правила, состоящие из десяти пунктов. Письмо было написано в 7-й год Буммэй, 5-ю луну, 7-й день (10 июня 1475 г.). Как раз на него чаще всего ссылались отечественные ученые при исследовании народного движения, известного под названием «икко-икки».

«Итак, с первой декады 5-й луны³⁰ после того, как я уже покинул Минами

²⁹ Рэннэ фумисю: (蓮如文集 = Собрание священных посланий Рэннэ), сост. Касахара Кадзуо 笠原一男, с. 99–104.

³⁰ В тексте 5-я луна передана биномом «тю:ка 仲夏» — первое значение «середина лета». Здесь же используется во втором значении: пятая луна по лунно-солнечному календарю. Этот промежуток времени по григорианскому календарю приходится с 4 июня по 2 июля 1475 г.

бэссё в [селении] Оцу Тикамацу, уезд Сига, провинция Го:сю:³¹, как-то по наитию³² обосновался на горе Ёсидзаки, всецело посвятил себя распространению Закона Будды и выражению признательной благодарности Будде. В частности, и священнослужителей и мирян, и мужчин и женщин, по нерадивости не укрепившихся в вере — всех и повсюду обучал успокоенному сознанию Чужой Силы Основного Обета [Будды Амида] с надеждой, что [они] родятся [после смерти] в настоящей Обещанной Земле. Однако за эти четыре — пять лет не прекращалась в этой провинции междоусобная война³³; к тому же воины провинции Касю³⁴: то и дело возводили на наш храм³⁵ напраслину; дни и ночи напролет на протяжении этих четырех-пяти лет был озабочен только принятием [ответных] мер. А ведь наш храм основан только для того, чтобы достичь рождения [после смерти], и совершать ради этого практику возгласения Его Имени (нэмбуцу 念仏). Из-за какого такого греха воины провинции Касю: необоснованно начали подготовку к нападению на наш храм. Поскольку это совершенно несправедливо, то обитатели [Ёсидзаки], объединившись, на протяжении всех этих трех — четырех лет только и делали, что готовились к отражению нападения. Но это совершенно не отвечает основной сути Закона Будды. Из-за этого день за днем, ночь за ночью все больше тяготились жизнью в нашем храме. В конце концов, отныне я озабочен только одним желанием — возносить возгласение (нэмбуцу). И по этой причине определяю для последователей [нашей школы] правила³⁶ в десяти статьях. И отныне, твердо им следуя, следует полностью отдаваться практике нэмбуцу.

[1] Нельзя пренебрежительно относиться к сонму [синтоистских] богов и множеству Будд и бодхисаттв.

[2] В миру всецело подчиняться Закону Государя, а внутренне следовать Закону Будды.

[3] Пребывая в провинции, совершенно недопустимо пренебрежительно относиться к военному губернатору (сюго) и поместному чиновнику (дзито:).

[4] Как только глубоко познаешь суть успокоенного сознания нашего направления буддизма, так сразу же обеспечишь себе рождение в Обещанной Земле.

³¹ Го:сю: 江州 — другое название провинции О:ми 近江. (江州志賀郡大津近松ノ南別所).

³² Раннѐ отнюдь не «по наитию» выбрал место в Ёсидзаки. Была проделана большая предварительная работа.

³³ Во время смуты годов О:нин (1467–1477) дом Тогаси 富樫, под чьим управлением находилась провинция Кага, раскололся на две враждующие группировки, во главе которых стояли братья Масатика 正親 и Ко:тиё 幸千代. В конце концов, победил Тогаси Масатика, привлечший на свою сторону верующих школы Истинной Веры Чистой Земли (дзэ:до синсо:).

³⁴ Касю: 加州 одно из названий провинции Кага 加賀.

³⁵ В тексте значит слово гора (яма 山) как синоним слова храм.

³⁶ Словом правила переведен здесь иероглифический бинном хэммоку 篇目, является синонимом более распространенного в средние века слова окитэ 掟. Оно фигурирует в этом послании, но написано в тексте катаканой オキテ, а не иероглифом.

[5] Раз уж определился в вере, то постоянно в благодарность Будде [Амида] за это, должен возносит Его Имя.

[6] Те, кто овладел верой в Чужую Силу, должен всенепременно и других людей привести к этой вере.

[7] Бонзы, обязательно сами, укрепившись в успокоенном сознании, также должны с предупредительной любезностью последователей во всех местах привести к вере.

[8] Нельзя по своему разумению использовать определения и термины, которые не употребляются в нашем направлении буддизма, так как это исказит Учение Закона.

[9] Решительно должны положить конец, пусть даже и очень правильным, но занудно-докучливым поучениям о Законе Будды.

[10] Относя себя к верующим нашего направления, непозволительно намеренно демонстрировать другим людям свою принадлежность к нему и выставлять в неприглядном свете нашу школу.

Отныне должны твердо соблюдать вышеуказанные правила из десяти статей. Прежде всего, самое важное в нашем направлении буддизма — это просто утвердиться всей душой в успокоенном сознании Чужой Силы, а также усердно укреплять в вере последователей. В дальнейшем ставьте во главе всего Закон Государя, не выказывайте на поверхности Закон Будды. А в миру следует положить в основу человеколюбие и справедливость и не показывать пренебрежительного отношения к другим буддийским школам. В последующем не проявляйте небрежения к синтоистским Пресветлым богам. Когда говорим о воздержании к нечистому, то это касается внутреннего дела Закона Будды, но при общении с Господином (кубо: 公方) и посторонними людьми ни в коем случае нельзя внешне выдавать это своим поведением. Иными словами, это является правилом, установленным нашей школой. И, тем не менее, как только вняв проповедям об Основном Обете, единым помыслом обретешь веру в Чужую Силу, и сразу же предопределится твое рождение [в Чистой Земле], и если в этот момент жизнь закончится, то как есть родишься в Обещанной Земле. Ну а если жизнь продлится, то, естественно, в благодарность за милость Будды произнесешь неисчислимое множество раз Его Имя. Должен принять это во внимание. Да пусть будет так, как определено настоящими правилами.

Буммэй 7-й год, 5-я луна, 7-й день (10 июня 1475 г.)»³⁷.

До сих пор в отечественном японоведении рассматривались только правила из десяти пунктов. Н.А. Иофан назвала их «Десятью статьями Хонгандзи». Ее перевод цитировался позже практически всеми японистами, занимавшимися этой темой. Так, Иофан, ссылаясь на японского историка Касахара Кадзуо, пишет:

³⁷ Офуми (御文 = Священные послания) // Нихон сисо: тайкэй (日本思想体系 = Серия: мысль Японии). Т. 17. / Рэннэ. Икко:-икки (蓮如 一向一揆 = Рэннэ и движение «икко:-икки»), с. 69–71.

«Целый ряд выступлений икко икки проходил под лозунгом “В стране не должно быть больше сьюго и дзито!” Это требование, в частности, зафиксировано в статье 3 “Десяти статей Хонгандзи”. Отражая политические претензии секты икко, оно содействовало ее популярности среди крестьян»³⁸. Настоящее утверждение не находит подтверждения в письменных источниках. Более того, смысл третьей статьи прямо противоположен: «Пребывая в провинции, ни в коем случае нельзя проявлять неуважения к сьюго и дзито»³⁹ (国ニアリテハ守護・地頭方ニヨイテハ、サラニ如在アルベカラザルヨシノ事). То есть, в своей провинции ты должен уважать светские власти. Нет здесь призыва к свержению светских феодалов, но зато есть недопонимание текста. Иероглиф «куни 国» означает в данном случае провинцию, а не страну. А перед «арубэкарадзару», стоит «нэдзай», и в этом случае лучше перевести целиком фразу «Сара-ни нэдзай арубэкарадзару» — «ни в коем случае нельзя проявлять неуважение». В пояснениях к тексту источника японские исследователи указывают, что фразу «サラニ如在アルベカラザル» следует понимать как: «決して疎略にしてはならない — **ни в коем случае нельзя проявлять неуважения**»⁴⁰. А.А. Искендеров пишет в монографическом исследовании, что ««Десять статей Хонгандзи»... служили своего рода программой восстаний, проходивших под религиозными лозунгами секты Икко»⁴¹. Никак не могли служить эти правила, изложенные в десяти параграфах Высокомудрым Рэннэ в послании к верующим от 7-го года эры Буммэй 5-й луны 7-го дня (10 июня 1475 г.), «программой восстаний», хотя бы только потому, что он призывал последователей к сдержанности и повиновению властям. В отечественной литературе очень часто упоминают эти правила как «Десять статей Хонгандзи», хотя они были написаны в храме Ёсидзаки гобо: в провинции Этидзэн, а не в храме Хонгандзи, который в то время еще не был восстановлен. Тогда было бы уместнее говорить о «Десяти статьях Ёсидзаки гобо:».

Прошло чуть больше двух месяцев, и иерарх вынужден был снова обратиться к верующим с посланием. Правила из 6 пунктов изложены в 10-м письме третьей тетради от 7-го года Буммэй, 7-й луны, 15-го дня (16 августа 1475 г.). Рэннэ не только декларирует эти правила, но и дает объяснение необходимости безусловного их выполнения. Содержание послания заслуживает того, чтобы привести его без купюр:

«Итак, все последователи нашего направления должны хорошо знать суть нижеследующих шести пунктов, глубоко в сердце верить в Закон Будды, но

³⁸ Иофан Н. А. Феодалные войны и народные движения в Японии в середине XVI в. // Краткие сообщения института Народов Азии. 64. История стран Дальнего Востока. М., 1963, с. 104.

³⁹ Офуми (御文 = Священные послания) // Нихон сисо: тайкэй (日本思想体系 = Серия: [философская] мысль Японии). Т. 17. / Рэннэ. Икко:-икки (蓮如 一向一揆 = Рэннэ и движение «икко:-икки»), с. 70.

⁴⁰ Там же, с. 70.

⁴¹ Искендеров А. А. Тоётоми Хидэёси. М., 1984, с. 360.

вести себя так, чтобы внешне этого никак не проявлять. Но в последнее время люди, возглашающие нэмбуцу в наших традициях, намеренно демонстрируют [последователям] других школ принадлежность к нашему направлению; это — непростительная ошибка. В конечном счете, отныне должны, следуя этим предписаниям, совершенствоваться в Законе Будды. Те же, кто будут нарушать эти правила, не смогут больше пребывать среди последователей [нашего направления].

[1] Не должны пренебрежительно относиться к синтоистским святилищам;

[2] Не должны пренебрежительно относиться ко всем Буддам и бодхиствам, а также ко всем храмам;

[3] Не должны возводить хулы на все школы и все Законы;

[4] Не должны пренебрежительно относиться к военным губернаторам (сюго) и поместным представителям военного правительства (дзито);

[5] Поскольку Закон Будды в провинции (Этидзэн — В.К.) искажается, то должны обратиться к правильному Учению;

[6] Глубоко в сердце должны утвердить веру в Другую Силу согласно традиции нашего направления.

Относительно первого пункта. Все синтоистские божества есть измененный образ (хэнкэ 變化) изначального состояния (хондзи 本地) в виде Будд и бодхисаттв, но когда они увидели живые существа в их мире, то подумали, что [людям] немного трудно приблизиться к Буддам и бодхисаттвам, поэтому, на время явившись богами, чтобы завязать отношения с живыми существами и, используя силу [богов], в конце концов, ввели [людей] в Закон Будды. Это же можно сказать другими словами: «в начале [Будды и бодхисаттвы], когда завязываются отношения, умеряют блеск и смешиваются с пылью, а в конце, когда живые существа извлекают из этого пользу, проходят восемь фаз⁴² и, преодолев Путь, становятся Буддами (дзэ:до:成道)⁴³». Поэтому синтоистские божества обязательно будут считать тех людей, которые верят в Закон Будды, которые произносят возглашение, живыми существами нынешнего мира, полностью отвечающими их собственным намерениям. По этой причине если обратимся к милосердному Обету (хиган 悲願) одного Будды Амида, то хотя и не поклоняемся и не верим, в частности, богам, но в вере в Амида точно так же содержится сознание, верующее и в богов.

Относительно второго пункта. Поскольку все Будды и бодхисаттвы есть изначальное состояние (хондзи 本地) синтоистских божеств, и если живые существа настоящего времени верят в Амида-нёрай и произносят возглашение, то все Будды

⁴² Восемь фаз (хассо: 八相) — восемь ступеней жизни: 1) сошествие Будды или бодхисаттвы с небес Тушиты, 2) вхождение в чрево матери, 3) рождение, 4) отказ суетного мира, 5) победа над дьяволами, 6) достижение Просветления, 7) проповедь Закона, 8) вхождение в Нирвану.

⁴³ Эту цитату можно интерпретировать следующим образом: «Будды и бодхисаттвы, умерев блеск, стали синтоистскими богами, смешавшись с суетой и прахом нашего мира, завязали отношения с живыми существами, став людьми, достигнув Просветления, дали живым существам благодать Будды (рияку 利益).

и бодхисаттвы будут считать это собственным заветным желанием, потому что [живые существа] верят в Амида-нёрай, который является их собственным первоначальником (хонси 本師); по этой причине хотя и не верим особенно во всех [остальных] Будд, но так как верим в одного Будду Амида, то [в этой вере] содержится сознание, которое верит во все Будды и бодхисаттвы без исключения; по этой причине должны знать, что если просто всем сердцем верить свою судьбу исключительно Амида-нёрай, то вся мудрость и все благодеяния всех Будд сосредоточатся в одном Мида.

Относительно третьего пункта. Возводить хулу на все [другие] школы и все [другие]. Законы — большая ошибка. Причина ее объяснялась уже в трех сутрах школы Чистой Земли⁴⁴. Ученые мужи из всех [других] школ также не должны излишне возводить хулу на подвижников возглашения. Обязателен принцип: [последователи] и нашей школы и других школ взаимно друг друга браня, не смогут избежать наказания за этот проступок.

Относительно четвертого пункта. В отношении военных губернаторов (сюго 守護) и поместных представителей военного правительства (дзито: 地頭) должны исправно поставлять годовую ренту (нэнгу 年貢) и обложения, идущие на содержание чиновников (сёто: 所當), которые соответственно имеют свои пределы; в остальном же должны тщательно соблюдать принципы человеколюбия и справедливости (дзинги 仁義)⁴⁵.

Относительно пятого пункта. Интерпретация Закона Будды, получившая распространение в провинции [Этидзэн — В.К.], не является правильным Учением нашей школы и представляет собой искаженное толкование. В конечном счете, отныне должны, выслушав истинное, настоящее, правильное Учение нашего направления, изменить греховное сознание, укоренившееся в последнее время, на добродетельное.

Относительно шестого пункта. Настоящие подвижники возглашения знают, что подлинные намерения школы Истинной веры заключаются в том, чтобы хорошо знать правильное Учение, установленное Основателем нашей школы Святым Синраном, и хотя они совершают грехи и не творят добра, но рождаются в Чистой Земле Крайней Радости. Кстати, основная суть правильного Учения успокоенного сознания нашего течения заключается в том, что мы без каких-либо усилий со своей стороны положимся всем сердцем исключительно на Амида-нёрай, что мы осознаем Его непостижимость (фукасиги 不可思議), хотя мы сами ничтожные люди, несущие в себе только грех (акуго: 惡業) и заблуждения (бонно: 煩惱), но именно таких никчемных людей и призвана спасти сила Обета [Будды] Мида; а когда у нас не будет и одной мысли сомнения и наше сознание станет твердым, то Мида всенепременно испустит лучи света, для которых не существует помех, и возьмет нас к себе. И те, кто таким образом утвердился в вере, все без

⁴⁴ Три сутры школы «Истинной Веры Чистой Земли» — «Мурё:дзюкё:» 無量壽經 («Сутра бесконечной жизни»), «Кан мурё:дзюкё:» 觀無量壽經 («Сутра о созерцании бодхисаттвы по имени Неизмеримая Жизнь») и «Амидакё:» 阿彌陀經 («Сутра о [Будде] Амида»).

⁴⁵ Конфуцианские принципы морали.

исключения, десять человек из десяти, рождаются в Обещанной Земле. Иными словами, речь идет о людях, которые утвердились в вере в Другую Силу. Сверх того, еще должны осознать, что [рождение в Чистой Земле происходит благодаря] всеохватывающей милости действительно милосердного Амида-нёрай, и чтобы выразить благодарность за эту милость Будды, мы должны просто только повторять — спим ли, бодрствуем ли — «Наму Амида буцу». Поэтому помимо этого чего еще не хватает для жизни после смерти (госё:後生)? Но [некоторые] вводят людей в заблуждение, распространяя дурные Учения (эсэбо:мон えせ法門), которые не передавались по наследству, более того загрязняют Учение нашей школы. Действительно разве не может вызывать горечь это? Должны хорошенько задуматься над этим.

С глубоким почтением.

Буммэй 7-й год, 7-я луна, 15-й день (16 августа 1475 г.)⁴⁶.

В первом из приведенных писем, написанное в 9-ю луну 5-го года эры Буммэй (день не указан) (сентябрь—октябрь 1473 г.), Рэннэ стремится ограничить количество паломников, посещающих Ёсидзаки, и ввести запрет на самовольное паломничество. Во втором из приведенных писем от 11-й луны 5-го года эры Буммэй (без указания дня) (ноябрь—декабрь 1473 г.) иерарх без пространной аргументации, в лапидарной форме устанавливает правила (садамэ 定) из 11 пунктов. Послание заканчивается словами: 右此十一ヶ条、於背此法制之儀者、堅衆中可退出者也。仍て制法状如件 — Кто нарушит эти правила из одиннадцати вышеприведенных пунктов — будет всенепременно изгнан из общины верующих. Пусть будет все по правилам». Итак, в приведенном тексте несколько синонимических японских слов переведены на русский язык как «правила», а именно «садамэ 法制 — правило, постановление», «хо:сэй 定 — законодательство; законодательные правила, предписания» и, наконец, «хо:сэйдзэ 法制状 — законодательный акт, предписание в письменной форме». И по лексике, и по формулировкам, и по тому, что послание написано на камбуне, видно, что документ имеет официальный характер и тем самым отличается от других посланий, отмеченных печатью доверительного общения, открытой беседы с верующими. В третьем письме, написанном в 11-й день 1-й луны 6-го года эры Буммэй (28 января 1474 г.), говорится о правилах, сформулированных в трех пунктах (санкадзэ: -но хэммоку 三ヶ条の篇目). Рэннэ предпочел употребить термин «хэммоку 篇目», имеющий значение «статьи, пункты, закон, постановления, правила». Иерарх все внимание верующих сосредоточил на неукоснительном исполнении трех пунктов правил: В первой статье иерарх требует от верующих не проявлять враждебности и пренебрежительного отношения к другим буддийским школам. Во второй статье говорится об уважительном отношении к синтоистским богам, ко всем Буддам и бодхисаттвам. В третьей статье Рэннэ убеждает адептов, что, обретя истинную веру, адепт обеспечивает себе рождение в «Чистой Земле Крайней Радости»

⁴⁶ Рэннэ фумисию: (蓮如文集 = Собрание священных посланий Рэннэ, сост. Касахара Кадзуо 笠原一男), с. 156–162.

Будды Амида. Таким образом, обретение истинной веры является залогом уважительного отношения ко всем остальным буддийским школам и синтоистским богам, ибо, оскорбляя их, наносишь оскорбление самому Будде Амида. Тем самым лишаешь себя возможности родиться в Земле Будды Амида. В четвертом письме, в котором речь идет о правилах поведения, от 7-го дня 5-й луны 7-го года эры Буммэй (10 июня 1475 г.) Рэннэ формулирует нормы поведения верующих в 10 статьях. Основной упор делается на 1) нельзя проявлять враждебности к синтоистским богам, Буддам и Бодхисаттвам, 2) следует исполнять все распоряжения военного правительства и 3) распоряжения, приказы, исходящие от военных губернаторов (сюго) и поместных чиновников военного правительства (дзито:) не подлежат обсуждению. Принадлежность к школе «Истинной Веры Чистой Земли» не дает основания отказываться платить налоги, подати и отбывать трудовые повинности. Иными словами, Рэннэ не выдвигал никаких революционных лозунгов и не призывал к неповиновению светским властям. Наоборот, этими правилами он стремился сдерживать последователей от действий, ведущих к разрушению существовавших социальных отношений. Перед перечислением 10 статей иерарх пишет: «コノユエニ、門徒中面々ニオヒテ十ノ篇目ヲサダム。И по этой причине определяю для последователей [нашей школы] правила в десяти статьях». После перечисления 10 статей следует фраза: «右コノ十箇条ノ篇目ヲモテ、自今已後ニオヒテハ、カタクコノ旨ヲマモルベキナリ。Отныне должны твердо соблюдать вышеуказанные правила из десяти статей». И далее уже в самом тексте он использует термин «окитэ Оките»: «コレスナハチ当宗ニサダムルトコロノオкитеコレナリ».

Иными словами, это является правилом, установленным нашей школой». И заканчивается это письмо практически устоявшимся оборотом: «仍所定如件。Да пусть будет так, как определено настоящими правилами». То есть, на примере этого письма можно утверждать, что Рэннэ для обозначения слова «правила» использует в своих письмах как синонимы такие термины, как: «хэммоку 篇目», «окитэ Оките» и «садамэ 定». В пятом по счету письме, в котором иерарх устанавливает нормы поведения верующих в миру, от 15-го дня 7-й луны 7-го года Буммэй (16 августа 1475 г.) повторяются в шести статьях все те же положения: нельзя с пренебрежением относиться к синтоистским богам, Буддам и бодхисаттвам других школ, возводить на них хулу, разрушать культовые сооружения, а также предписывается выполнять все распоряжения военных губернаторов провинций и поместных чиновников. Рэннэ вводит новый бином иероглифов «даймоку 題目» для обозначения слова «предписания». Касахара Кадзуо, наиболее авторитетный исследователь по данной теме, считает его синонимом слова «окитэ 掟 — правила»⁴⁷. По-видимому, введение этих правил было малоэффективным. Последние установления из шести статей были объявлены Рэннэ 15-м днем 7-й луны 7-го года эры Буммэй (16 августа 1475 г.) всего лишь через

⁴⁷ Рэннэ фумсию: (蓮如文集 = Собрание священных посланий Рэннэ, сост. Касахара Кадзуо 笠原一男), с. 156.

практически два месяца после установления норм поведения из десяти статей 7-го дня 5-й луны 7-го года эры Буммэй (10 июня 1475 г.). Вероятно, события развивались столь стремительно, что Рэннэ уже не мог эффективно воздействовать на умы верующих. Первое же письмо, которым вводились ограничения на посещение храма в Ёсидзаки, датируется 9-й луной 5-го года эры Буммэй (сентябрем-октябрем 1473 г.). С 1467 г. началась смута годов О:нин, переросшая в междоусобную войну, длившуюся практически сто лет. Формально продолжало существовать центральное военное правительство, власть которого порой не распространялась даже на столицу Киото. И авторитет иерарха, его правила не могли уже остановить адептов от участия в междоусобицах.

Интересно отметить, что Рэннэ взял на вооружение концепцию «хондзи суйдзяку 本地垂迹», по которой местные синтоистские божества были объявлены проявлением (суйдзяку) изначальной сущности Будд и бодхисаттв. Иерарх слегка изменил акценты, объявив, что все остальные Будды и бодхисаттвы, а также местные боги — суть проявление Амида. Вайнштайн⁴⁸ отмечает, что Рэннэ таким образом возвращается к позиции Дзонкаку 存覚 (1290—1373), по мнению которого Амида включает всех остальных богов, Будд и бодхисаттв. Восьмой иерарх, объявив, что все Будды, бодхисаттвы и боги «заключены в шести письменных знаках «Наму Амида буцу» «南無阿弥陀仏», пытается внушить верующим, что, оскорбляя синтоистские божества или других Будд, тем самым наносишь оскорбление самому Амида, тем самым проявляешь отсутствие веры в него и, как следствие, лишаешь себя возможности достичь рождения в Чистой Земли Крайней Радости. Не имея возможности удержать адептов от насилия, развивая тему греха, Рэннэ прибег к подобной аргументации, не нарушая Учение Синрана. Таким образом, он стремился снять все возможные обвинения и упреки в свой адрес со стороны власть предержащих и иерархов других школ. Но здесь же следует отметить, что религиозное восприятие простых адептов не всегда отвечала желаниям Рэннэ. По-видимому, на обыденное сознание верующих оказывала серьезное влияние стремительная девальвация устоявшихся моральных ценностей в конце XV — начале XVI вв. Это находит подтверждение в устойчивом существовании ересей, искажений, несмотря на тщетные попытки иерарха искоренить их. Остается последнее средство — система прямых запретов, к которым прибегали и светские и духовные власти в критические моменты истории.

Правила, изложенные в письмах, коррелируются с правилами сельских общин⁴⁹ (惣村の掟 со:сон-но окитэ), с правилами свободных городов, а также с установления «кабэгаки» князей сэнгоку-даймё конца XV—XVI в. В них фиксируются нормы поведения верующих по отношению к другим школам и учениям, к представителям светской власти в центре и на местах, они несут на себе печать того времени и являются его продуктом.

⁴⁸ Weinstein, Stanley. Rennyō and the Shinshū revival. // Japan in the Muromachi age. Berkley, London. 1977, p. 331–359.

⁴⁹ Подробнее см.: Климов В. Ю. Сельская община в средневековой Японии // Кюнеровские чтения (2001–2004). СПб., 2005, с. 82–93.